

**B.A. (Part-II) Examination**  
**(Modern Indian Language)**  
**PALI & PRAKRIT (Compulsory)**

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

**Note :—** Answer the questions in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिए।

1. (A) Translate with reference any **ONE** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे संसंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किसी एक का संसंदर्भ भाषांतर कीजिये :—

“भूतपुब्वं, आनन्द, इमिस्सा येव मिथिलायं राजा अहोसि मखादेवो नाम धम्मिको धम्मराजा धम्मे ठितो महाराजा; धम्मं चरति ब्राह्मणगहपतिकेसु, नेगमेसु चेव जानपदेसु च: उपोसथं च उपवसति चातुदसि पच्चदसिं अट्ठमिं च पक्खस्स। अथ खो, आनन्द, राजा मखादेवो बहुनं वस्सानं बहुनं वस्ससतानं बहुनं वस्ससहस्सानं अच्चयेन कप्पकं आमन्तेसि — ‘यदा मे, सम्म कप्पक, पस्सेय्यासि सिरस्मिं पलितानि जातानि, अथ मे आरोचेय्यासी’ति। एवं, देवा’ तिखे, आनन्द, कप्पको रज्जो मखादेवस्स पच्चस्सोसि।

**OR/किंवा/अथवा**

अथ खो वासेट्ठभारद्वाजो माणवा येन भगवा तेनुपसङ्कमिसु: उपसङ्कमित्वा भगवता सद्धिं सम्मोदिसु। सम्मोदनीयं कथं साराणीयं वीतिसारेत्वा एकमन्तं निसीदिसु। एकमन्तं निसिन्नो खो वासेट्ठो माणवो भगवन्तं —

गाथाहि अज्झभासि -

“अनुज्जातपटिज्जाता तेविज्जा मयमस्सु भो।

अहं पोक्खरसानिस्स, तारुक्खरसायं माणवो।।

तेविज्जानं यदक्खानं तत्र केवलीनोस्मसे।

पदकस्मा वेय्याकरणा जप्पे आचरियसादिसा।

तेसं नो जातिवादस्मि विवादो अत्थि गोतम।।”

(B) Translate with reference any **ONE** of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे संसंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किसी एक का संसंदर्भ अनुवाद कीजिये :—

“अथ खो रज्जो, आनन्द मखादेवस्स पुत्तो बहुनं वस्सानं बहुनं वस्ससतानं बहुनं वस्ससहस्सानं अच्चयेन कप्पकं आमन्तेसि — ‘यदा मे, सम्म कप्पक, पस्सेय्यासि सिरस्मिं पलितानि जातानि, अथ खो आरोचेय्यासी ति। एवं, देवा’ ति खो, आनन्द, कप्पको रज्जो मखादेवस्स पुत्तस्स पच्चस्सोसि। अइसा खो, आनन्द, कप्पको बहुनं वस्सानं बहुनं वस्ससतानं बहुनं वस्ससहस्सानं अच्चयेन रज्जो मखादेवस्स पुत्तस्स सिरस्मिं पलितानि जातानि। दिस्वान रज्जो मखादेवस्स पुत्तं एतदवोच —

**OR/किंवा/अथवा**

“अयं खो, भो भारद्वाज, समणो गोतमो सक्यपुरतो सवयकुता पब्बजितो इच्छानङ्गले विहरति इच्छानङ्गलवन सन्दे । तं खो पन भवन्तं गोतमं एवं कल्याणो कित्तिसद्वो अब्भुगतो — इति पि सो भगवा अरहं सम्मासम्बुद्धो विज्जाचरणसम्पन्नो सुगतो लोकविदू अनुत्तरो पुरिदम्मसारथि सत्या देवमनुरस्तानं बुद्धो भगवा'ति' । आयाम भो भारद्वाज, येन समनो गोतमो तेनुपसङ्कमित्तान उपसङ्कमित्वा समणं गोतमं एतमत्थं पुच्छिस्साम । यथा नो समणो गोतमो ब्याकरिस्सति तथा नं धारिस्सामा'ति । “एवं भो'ति खो भारद्वाजो माणवो वासेट्ठस्समाणवस्स पच्चस्सोसि ।

2. (A) “मखादेव सुत्ताचा” सारांश लिहा. 10

OR/किंवा/अथवा

“वासोट्ठसुत्ताचा” उपदेश लिहा.

- (B) “धम्मपद” या ग्रंथाची थोडक्यात नाहिती लिहा. 10

OR/किंवा/अथवा

“भेजसुत्ताचा” सारांश लिहा.

3. (A) Translate with reference to context any **TWO** Gathas of the following :— 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे संसंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का संसंदर्भ अनुवाद कीजिये :—

- (1) 'सुदेसितो चक्रयुमता, बुद्धेनादिच्चबन्धुना ।  
सब्बसंयोजनातीतो, सब्बवट्टकिनासरनो ।।'
- (2) अत्ता हवे जिनं सेय्यो या चार्य इतरा पजा ।  
अत्तदन्तस्स पोसरस्स निच्चं संयत चारिनो ।।
- (3) ततो सूधिं गहेत्वान, वट्ठं ओकरस्सयामहं ।  
पदीपरसेव निब्बानं, विमोक्खो अहुं चेतसो'ति ।।

- (B) Translate with reference to context any **TWO** Gathas of the following :— 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे संसंदर्भ भाषांतर करा :—

निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का संसंदर्भ अनुवाद कीजिये :—

- (1) माता यथा नियं पुत्तं आयुसा एक पुत्तमनुरक्खे ।  
एवंपि सब्बभूतेसु मानसं भावये अपरिमाणं ।।
- (2) पादे पक्खालयित्वान, उदकेसु क्ररोमहं ।  
पादोदकव्य दित्वान, थत्ततो निन्नमागतं ।।
- (3) “निय्यानिको उत्तरणो, तण्णामूलविसोसणो ।  
विसमूलं आघातनं, छेत्रवा पपोति निब्बुत्तिं ।।”

4. (A) थेरिगाथा या ग्रंथाचे महत्व लिहा. 10

OR/किंवा/अथवा

‘मिग्जाल’ थेराचे जीवनानुभव थोडक्यात लिहा.

(B) Write notes on any **TWO** :—

10

कोणत्याही दोनवर टिपा लिहा :—

किन्ही दो पर टिप्पणियाँ लिखिये :—

- (1) चत्तारि अरियसच्चानि
- (2) थेरगाथा
- (3) मज्झिमनिकाय
- (4) धम्मपद

5. (A) Write any **FIVE** from of the following :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही पाचचे लिहा :—

निम्नलिखित में से किन्ही पाँच के रूप लिखिये :—

- (1) बुद्ध — प्रथमा विभक्ति — एकवचन
- (2) लता — दुतिया विभक्ति — अनेकवचन
- (3) भिक्खू — ततिया विभक्ति — एकवचन
- (4) मुनि — छट्ठि विभक्ति — अनेकवचन
- (5) पठ — वत्तमानकालो — एकवचन
- (6) गम — अनागतकालो — अनेकवचन
- (7) चर — अतितकालो — एकवचन

(B) Recognise the meaning and tense of the following words (any **FIVE**) :—

10

खालीलपैकी कोणत्याही पाच शब्दाचे अर्थ व काळ ओळखा :—

निम्नलिखित में से किन्ही पाँच शब्दों के अर्थ एवं काल पहचानिये :—

- (1) गच्छामि
- (2) पस्सथ
- (3) पटिसन्ति
- (4) सोचति
- (5) तथागतस्स
- (6) अपठ
- (7) भवति

